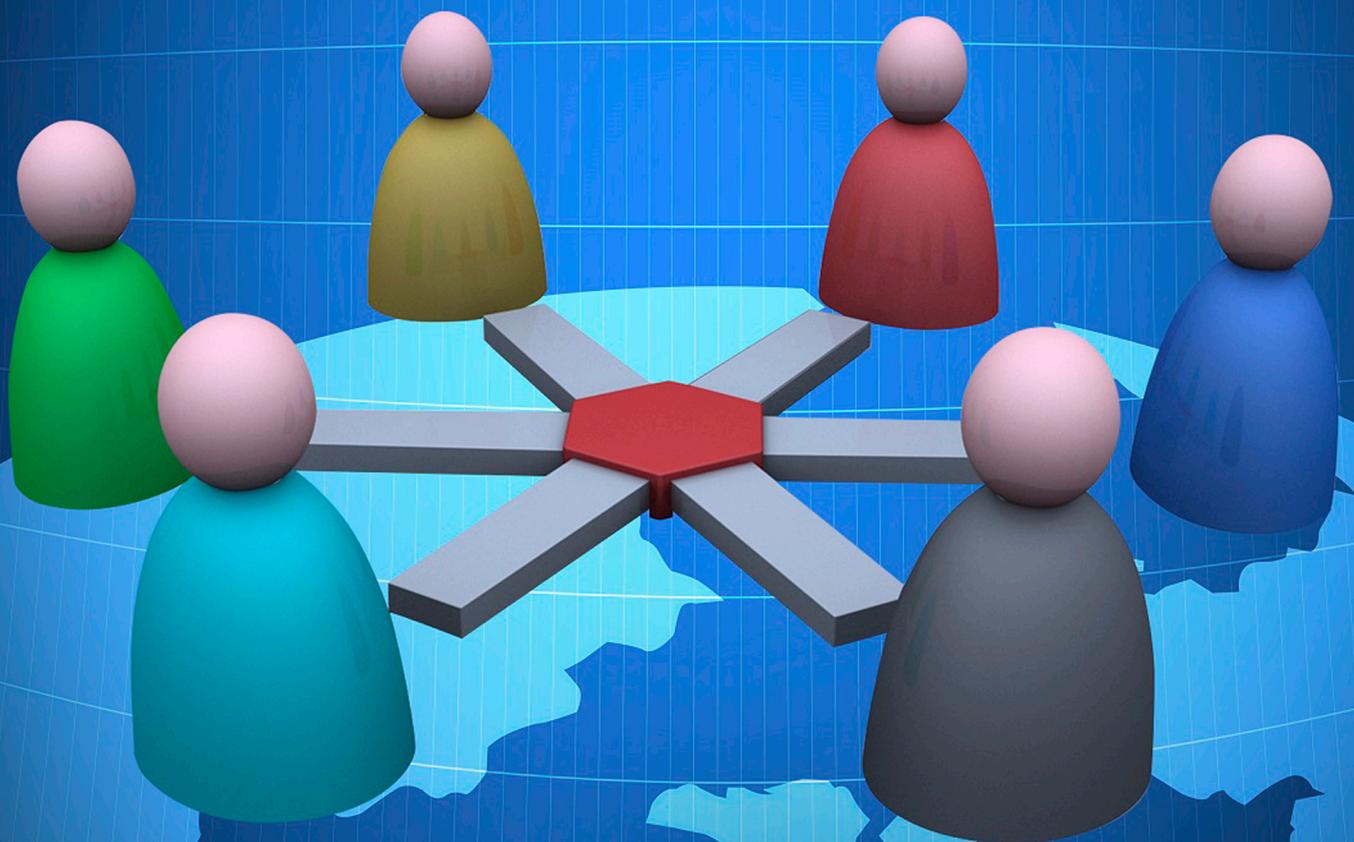




Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

XIV JORNADES DE XARXES D'INVESTIGACIÓ EN DOCÈNCIA UNIVERSITÀRIA

Investigació, innovació i ensenyament universitari:
enfocaments pluridisciplinars



JORNADAS
DE REDES DE INVESTIGACIÓN
EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

XIV

Investigación, innovación y enseñanza universitaria:
enfoques pluridisciplinarios

Coordinadores i coordinadors / *Coordinadoras y coordinadores:*

María Teresa Tortosa Ybáñez

Salvador Grau Company

José Daniel Álvarez Teruel

© Del text / *Del texto:*

Les autores i autors / *Las autoras y autores*

© D'aquesta edició / *De esta edición:*

Universitat d'Alacant / *Universidad de Alicante*

Vicerektorat de Qualitat i Innovació Educativa / *Vicerrectorado de Calidad e Innovación Educativa*

Institut de Ciències de l'Educació (ICE) / *Instituto de Ciencias de la Educación (ICE)*

ISBN: 978-84-608-7976-3

Revisión y maquetación: Verónica Francés Tortosa

Publicación: Julio 2016

Estado de la docencia universitaria en inglés y herramientas para facilitar su implantación

J. Echezarreta-Pérez¹; J. Ortí-Rey¹; N. Casado-Coy¹; N. Linares²; E. Serrano Torregrosa²; E. Martínez-García¹; A. Sachse²; P. Sánchez-Jerez¹; J.L. Sánchez-Lizaso¹; C. Sanz-Lázaro¹

¹Departamento de Ciencias del Mar y Biología Aplicada,

²Departamento de Química Inorgánica,

Universidad de Alicante

RESUMEN (ABSTRACT)

El inglés es la lengua vehicular de la ciencia y con el establecimiento del Espacio Europeo de Educación Superior su relevancia en el ámbito docente va a ir en aumento. Con el fin de conocer el nivel de inglés y las opiniones respecto a la enseñanza en este idioma, se realizaron unas encuestas a alumnos de la facultad de Ciencias en la Universidad de Alicante. A partir de los datos recopilados se obtuvo una estima del nivel de inglés del alumnado y sus principales inquietudes en esta materia. Los resultados de las encuestas fueron usados para diseñar propuestas que promuevan una mayor aceptación del inglés en las aulas y su integración progresiva en el ámbito académico. Las propuestas de este estudio se espera que ayuden a facilitar la implantación de la docencia en inglés en las universidades españolas y, en consecuencia, a la integración de éstas en el Espacio Europeo de Educación Superior.

Palabras clave: Alumnado, docencia, encuesta, inglés.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Problema/cuestión

Actualmente existen multitud de idiomas con un ámbito de uso muy diverso, pero es innegable que el inglés es el idioma más globalizado de todo el mundo y con el cual se comunican a diario millones de personas. Es originario de gran Bretaña y se habla en más de 70 países ya sea de manera oficial, como primera lengua o debido al aprendizaje obligatorio. Además, la importancia del inglés seguirá aumentando debido a la implantación del Espacio Europeo de Educación Superior, un proceso impulsado por la Unión Europea como medio para fomentar la movilidad y la empleabilidad de los ciudadanos europeos y el desarrollo global del continente; en el nuevo contexto de movilidad y globalización, el aprendizaje de un idioma tan extendido como es el inglés será cada vez más demandado y requerido para incrementar la empleabilidad internacional de los egresados de las universidades españolas.

España es uno de los países en los que el inglés es una lengua de enseñanza obligatoria y se aplica en colegios e institutos. Las Universidades españolas ofrecen distintos tipos de enseñanza siendo el inglés optativo o nulo en la mayoría de los casos, sin embargo se exige la acreditación de un nivel medio –ya sea inglés u otra lengua extranjera- para la finalización de cualquiera de sus grados.

1.2 Revisión de la literatura

En algunas zonas, además de la opción de recibir una docencia íntegra en una lengua extranjera, se ha implantado un tipo de enseñanza diferente a una asignatura de lengua extranjera en sí, basada en un aprendizaje integrado de contenido. Existen estudios que compararon ambas vertientes formativas mediante una prueba de redacción escrita y los resultados, a pesar de no mostrar diferencias significativas entre los dos grupos, muestran unos mejores resultados en el grupo de aprendizaje integrado respecto a los del grupo tradicional (de Zarobe, 2008).

Algunos autores aseguran que la enseñanza mediante diálogos y conversaciones obtiene una mayor popularidad y validez ya que estas prácticas llevan realizándose desde hace siglos y a día de hoy es el sistema más efectivo para la adquisición de segundas lenguas (Gallardo-Barbarroja, 2003).

Además se han llevado a cabo estudios de los distintos niveles de inglés en la Unión Europea con el fin de analizar las diferencias entre países. España posee sus mejores

resultados en comprensión lectora y los peores en comprensión oral. La metodología empleada para la enseñanza puede ser una de las causas ya que se le ha dado una mayor importancia a los contenidos gramaticales y de comprensión lectora y escrita que al uso oral durante la enseñanza obligatoria. (Estudio europeo de competencia lingüística EECL, 2012)

1.3 Propósito

Por todo ello se llevó a cabo un análisis para comparar los distintos grados de satisfacción y las experiencias tanto de alumnos que cursaron o cursan su grado en inglés, con alguna asignatura en inglés o sin ninguna asignatura en inglés. Nuestra hipótesis es que los alumnos que realicen todo el grado en inglés acabarán la carrera con un nivel acreditado mayor y una mayor satisfacción con el inglés respecto de los alumnos que no.

2. METODOLOGÍA

2.1 Descripción del contexto y los participantes

En la red “Aprendizaje de idiomas en el aula: cómo promover la docencia universitaria en lengua extranjera” del curso 2015/2016 se trabajó con alumnos de diversos grados de la Universidad de Alicante. Los alumnos pertenecían principalmente a los siguientes grados: Biología, Química y Ciencias del Mar, con un nivel de implantación de inglés alto, parcial y bajo, respectivamente.

2.2 Materiales

Para obtener los datos necesarios para el estudio, se realizó una encuesta virtual al alumnado de diversos grados de la Universidad de Alicante utilizando la herramienta de encuestas de Google, Google Forms: <https://www.google.com/intl/en-GB/forms/about/>

2.3 Instrumentos

Las preguntas de las encuestas se dividieron en dos categorías, las dirigidas al alumnado sin docencia en inglés (alumnos que no han tenido al menos la mayoría de asignaturas de un cuatrimestre en inglés) y las dirigidas al alumnado con docencia en inglés (alumnos que han tenido al menos la mayoría de asignaturas de un cuatrimestre en inglés). Las distintas preguntas para cada grupo de alumnos son:

·Alumnado sin docencia en inglés

-¿Qué grado cursas actualmente?

-¿Cuánto tiempo llevas cursando tu grado en la universidad?

-¿Has dado alguna asignatura en inglés? ¿Cuántas?

-Si has dado alguna asignatura en inglés, ¿cuál ha sido la razón para ello?

-¿Te has enfrentado a algún problema al dar las clases en inglés?

-¿Te gustaría dar alguna asignatura en inglés?

- Sí, me gustaría dar la mayoría de asignaturas en inglés.
- Dependiendo de qué asignaturas fueran, me parecería bien dar una o varias asignaturas en inglés.
- No, no me gustaría dar clases en inglés.

-Si dar un cierto número de asignaturas en inglés te otorgará el nivel B1 en inglés, necesario para graduarte en la UA, cambiarías tu respuesta anterior?

- Sí
- No

-¿Qué nivel de inglés consideras que tenías al empezar el grado?

-¿Tenías algún certificado de inglés al empezar el grado? Si lo tenías, ¿qué certificado era y a qué nivel correspondía?

-¿Qué nivel de inglés consideras que tienes actualmente?

-¿Tienes algún certificado de inglés actualmente? Si lo tienes, ¿qué certificado es y a qué nivel corresponde?

-¿Por qué prefieres/preferirías dar las clases en inglés?

- Para acreditar el nivel B1
- Para aumentar mi nivel de inglés
- Por los dos motivos anteriores
- Otro

-¿Crees que ayuda a tu formación dar clases en inglés? ¿Por qué?

-¿Recomendarías a futuros estudiantes escoger asignaturas en inglés?

·Alumnado con docencia en inglés

-¿Qué grado cursas actualmente?

-¿Cuánto tiempo llevas cursando tu grado en la universidad?

-¿Por qué razón decidiste dar las clases en inglés?

- Para acreditar el nivel B1
- Para aumentar mi nivel de inglés
- Por los dos motivos anteriores
- Otro

-¿Te has enfrentado a algún problema al dar las clases en inglés?

-¿Qué nivel de inglés consideras que tenías al empezar el grado?

-¿Tenías algún certificado de inglés al empezar el grado? Si lo tenías, ¿qué certificado era y a qué nivel correspondía?

-¿Qué nivel de inglés consideras que tienes actualmente?

-¿Tienes algún certificado de inglés actualmente? Si lo tienes, ¿qué certificado es y a qué nivel corresponde?

-Valora de 0 a 10 las clases en inglés que has tenido. Añade cualquier comentario que te parezca relevante sobre ellas.

-¿Crees que ayuda a tu formación dar clases en inglés? ¿Por qué?

-¿Recomendarías a futuros estudiantes escoger asignaturas en inglés?

2.4 Procedimientos

Una vez recopiladas las respuestas, se analizaron los datos y se propusieron distintas medidas para promover un mejor aprendizaje del inglés en las aulas.

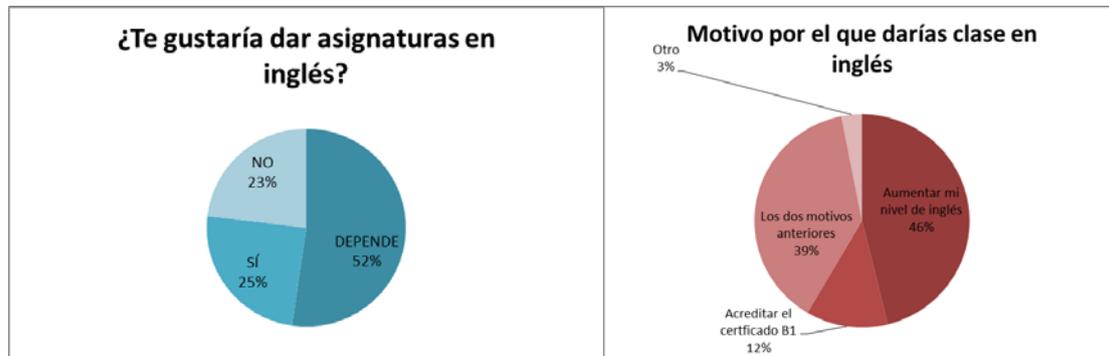
3. RESULTADOS

Las encuestas fueron respondidas por 82 personas, pertenecientes la mayoría de ellas al grado de Química; una vez depurados los datos y eliminadas las respuestas incompletas, se analizaron 66 respuestas del alumnado sin docencia en inglés, y 8 respuestas del alumnado con docencia en inglés, pertenecientes al grupo ARA (Alto Rendimiento Académico) del grado de Biología.

Entre el alumnado sin docencia en inglés encontramos que únicamente un 23% de los encuestados no querría dar clases en inglés, con un 25% de alumnos que sí querrían dar clases en inglés y un 52% cuya respuesta dependería de la asignatura en la que se diera la opción (Figura 1). En cuanto a los motivos por los que darían clase en inglés, un 46% respondió que lo harían únicamente para aumentar su nivel inglés, un 39% contestó que lo haría tanto para

aumentar su nivel como para obtener el certificado B1, un 12% que lo haría únicamente para acreditar el certificado B1, y un 3% alegó otras razones.

Figura 1. Gráficos de opinión del alumnado sobre la docencia en inglés (izquierda) y motivaciones por los que cursarían asignaturas en inglés (derecha)



La mayoría de los encuestados consideró tener un nivel de inglés superior al de su certificado, tanto cuando entraron a la universidad como actualmente; esto puede verse principalmente en los niveles B1 y B2, los más habituales en las respuestas. También destaca que la mayoría de encuestados entraron a la universidad sin ningún certificado, y que en la pregunta sobre el certificado actual, el no tener ningún certificado fue la segunda respuesta más habitual, únicamente por detrás de la respuesta B1 (Figura 2).

Figura 2. Comparación entre niveles y certificados de inglés previos y actuales para el alumnado sin docencia en inglés

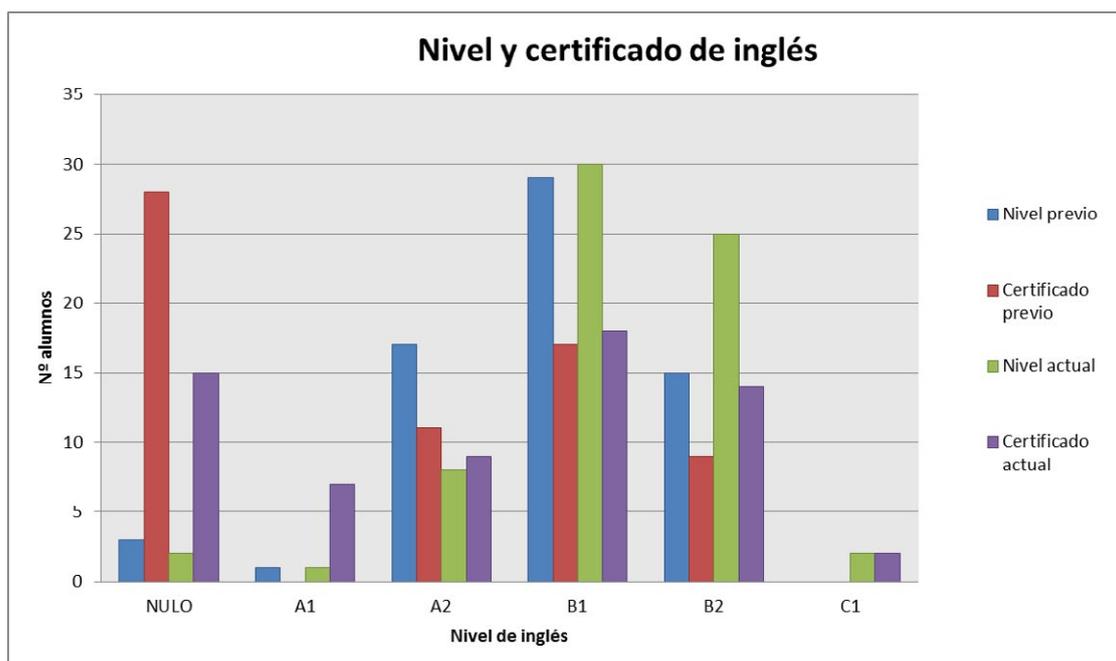


Figura 3. Gráfico resumen de las recomendaciones de los alumnos



Por último, un claro 96% de estudiantes recomendó dar las clases en inglés, mientras que sólo un 4% no las recomendó (Figura 3); entre las razones por las que lo recomendaban, destacaron la importancia del inglés como lengua vehicular de la ciencia, su creciente necesidad en una sociedad cada vez más globalizada y la apertura de posibilidades internacionales asociadas a su aprendizaje.

Entre el alumnado con docencia en inglés, el 100 % de los alumnos encuestados afirmó que lo hacía para aumentar su nivel de inglés, con un 62% haciéndolo únicamente para mejorar en su inglés y un 38% para aumentar su nivel y además obtener el certificado (Figura 4).

Figura 4. Gráfico de opinión del alumnado sobre las motivaciones por los que cursan el grado en inglés

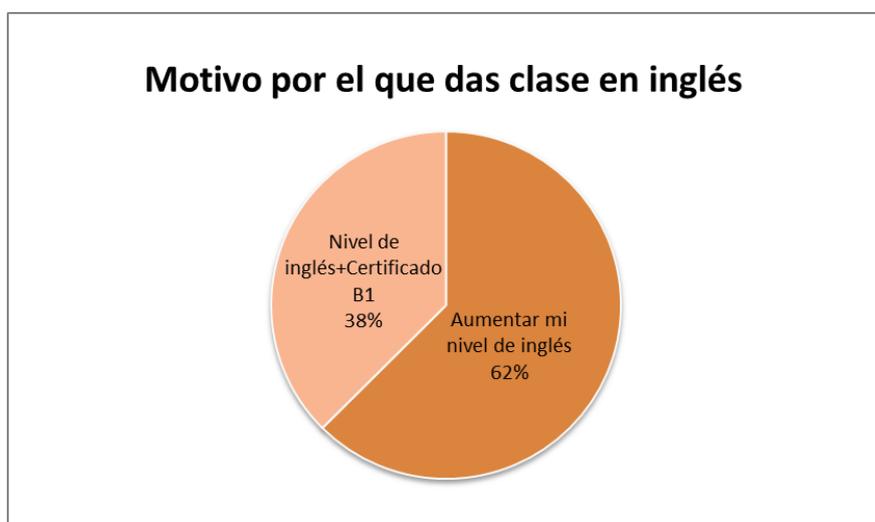
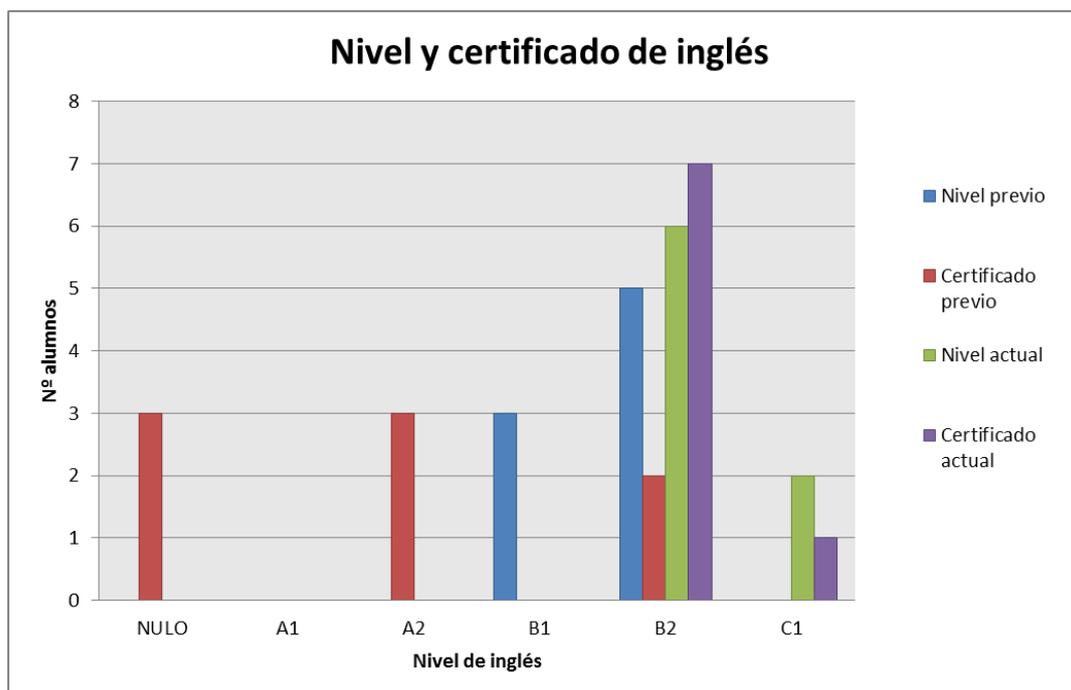


Figura 5. Comparación entre niveles y certificados de inglés previos y actuales para el alumnado con docencia en inglés



En cuanto a la evolución de los alumnos tras comenzar la docencia en inglés, podemos observar que los alumnos consideran que su nivel en inglés ha mejorado; así, se ha pasado de una mayoría de alumnos sin título o con un título de un nivel menor como el A2, a la totalidad de alumnos con un título como mínimo correspondiente al nivel B2 (Figura 5).

Por último, al ser preguntados por su valoración de 0 a 10 sobre las clases recibidas, todos calificaron su experiencia de forma positiva, siendo el 7 la nota más repetida; sin embargo, la mayoría de ellos consideró relevante comentar la falta de preparación adecuada de los profesores para la docencia en inglés, lo que dificultó el aprendizaje. A pesar de ello, todos recomendaron la docencia en inglés, insistiendo en su importancia en el ámbito científico y su proyección internacional.

4. CONCLUSIONES

La mayoría del alumnado no mostró rechazo hacia el inglés en la docencia, aunque tampoco mostró un apoyo claro a su establecimiento. Aun así, prácticamente todos los alumnos reconocieron la importancia de aprender inglés en la sociedad actual y recomendaron dar clases en inglés a futuros alumnos. Estas recomendaciones sobre la importancia del inglés contrastan con las diferencias entre el nivel de inglés que el alumnado considera que tiene y el

nivel que demuestra su certificado, lo que parece indicar que pese a que los alumnos se muestren abiertos a la idea de la docencia en inglés, muestran reticencia a realizar las pruebas que acreditan que realmente poseen un buen nivel de inglés. Por último, ha quedado demostrado que los alumnos con docencia en inglés terminan el grado con un certificado de un nivel más alto, lo que les otorga una mayor proyección tanto nacional como internacional. Para concienciar al alumnado de la importancia y necesidad de poseer un certificado que acredite que poseemos un nivel alto de inglés, es necesario diseñar propuestas que actúen a distintos niveles de la docencia universitaria, basándonos en los resultados que hemos obtenido de nuestras encuestas.

Uno de los resultados más claros de las encuestas es el alto porcentaje de alumnos que entran a la universidad sin ningún tipo de certificado; considerando la importancia que posee el inglés en el ámbito científico y la dificultad de compaginar las tareas de la universidad con clases de inglés suplementarias, un primer paso para la aceptación del inglés en las aulas sería una mejor divulgación de la importancia del inglés para los alumnos de los bachilleres de Ciencias y las ventajas de obtener un certificado oficial correspondiente a un B1. Así, los alumnos entrarían a la universidad concienciados con la importancia del inglés, con conocimiento previo de la presencia habitual del inglés en los grados de Ciencias, y en caso de estar en posesión del certificado B1, sin la presión de poner a prueba su nivel de inglés durante el periodo universitario.

La mayoría del alumnado no tuvo siquiera la opción de escoger si deseaban dar clases en inglés o no, lo que evidencia la necesidad de aumentar la oferta de asignaturas en inglés a lo largo de los grados; el aumento de la oferta de asignaturas en inglés permitiría al alumnado entrar en contacto con el inglés de forma habitual, lo que disminuiría algunas de las reticencias de los alumnos respecto al inglés en la docencia.

Por último, los alumnos con docencia en inglés destacaron las dificultades en las clases con algunos profesores debido a un insuficiente nivel de preparación; esta situación es algo más complicada de solucionar, ya que los profesores que imparten docencia en inglés ya han superado ciertos requisitos para lograrlo. Por ello, proponemos dos formas complementarias de enfocar este problema: por un lado, una modificación de los requisitos necesarios para impartir docencia en inglés, de forma que se garantice una calidad alta de las clases; y por otro lado, aumentar la incentivación de los profesores para dar clases en inglés

mediante ventajas profesionales/económicas, de forma que la docencia en inglés se vea como una oportunidad atractiva y aumente la oferta de profesores capacitados para impartirla.

En conclusión, pese a que el alumnado universitario parece receptivo a una progresiva integración del inglés en las aulas, aún es necesaria la implantación de un gran número de propuestas que conduzcan a un sistema de enseñanza más comprometido con la enseñanza en inglés e integrado en el Espacio Europeo de Educación Superior.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Gallardo-Barbarroja, M. (2003). *Introducción y desarrollo del español en el sistema universitario inglés durante el siglo XIX*. Recuperado de <http://elies.rediris.es/elies20/>
- Instituto Nacional de Evaluación Educativa. *Estudio europeo de competencia lingüística EECL, 2012*. Madrid: España. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dctm/evaluacion/internacional/eeclvolumeni.pdf?documentId=0901e72b813ac515>
- De Zarobe, Y.R. (2008). Aprendizaje integrado de contenidos curriculares en inglés lengua extranjera: diferencias con el aprendizaje del inglés como asignatura. En *25 años de lingüística en España*. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=520017>